

බස්නාහිර පළාත් සභාව / மேல்மாகாண சபை / Western Provincial Council
2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ සංස්ථා සහ සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ
වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය

2011 ஆம் ஆண்டின் 05 ஆம் இலக்க மேல்மாக்காண வியாபார, கூட்டுத்தாபன மற்றும் கூட்டுத்தாபனம் அல்லாத வியாபார நிறுவனங்களின் வியாபாரப் பெயர்கள் சட்டம்
BUSINESS NAMES STATUTE OF TRADE, CORPORATIONS AND NON-INCORPORATED
TRADE INSTITUTIONS OF THE WESTERN PROVINCE NO. 05 OF 2011

தாக்கீது	ரூ.	}
கட்டணம்.	ரூ.	
Fees	Rs.	

ஒல்டு பருடே துரு
வரண னப பப் பத் தர
இல.
No. of Application
A

සහතික පත්‍රයේ අංකය
 ජාත්‍යන්තර ප්‍රතිරෝධී
 මූලික.
 No. of Certificate
 W

வேළு சுமாமலக் டியாபர்டீஸ் கிரீம் ஸ்டோர்ஸ் லிமிடெட்
விநாயகர் கம்பனிப் பதிவுக்கான விண்ணப்பப் பத்திரம்
APPLICATION FOR REGISTRATION BY A FIRM

2(අ), (ආ) (ඇ) සහ 5 වගන්තිය බලන්න / 2 ஆம் பிரிவின் (அ), (இ), (ஈ) மற்றும் 5 ஐப் பார்க்க / See Section 2 (a), 2 (c) and 2 (d) & 5

1. வணிக நாமம் வியாபாரத்தின் பெயர் The Business Name		3. முதல வணிக இடத்தின் பெயர் பிரதான வியாபார நிலையத்தின் விலாசம் The Principle Place of the Business		
2. வணிகத்தின் பொதுத் தன்மை The General Nature of the Business		4. எந்த வியாபார இடத்தில்/வணிக இடத்தில்/வணிக இடத்தில்/வணிக இடத்தில்/வணிக இடத்தில் If particular Branch Office/ Store/ Stors or ware house in Prevailing the address		
		5. வணிகத்தின் தொடக்கத்தின் நாள் வியாபாரம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதி The date of Commencement of the Bussiness		
6. வணிகத்தின் பெயர் வியாபாரக் கம்பனிகளின் ஒவ்வொரு பங்களிக்கும் பெயர்கள் (ஏதாவது பங்களிப்பு நிறுவன வியாபாரக் கம்பனியின் அல்லாது நிறுவப்பட்ட பெயரைக் குறிப்பிடுக.) Full Name of each partner of the Firm (If any partner is an Incorporated Company the Corporate Name should be stated)	7. வணிகத்தின் பெயர் வியாபாரக் கம்பனிகளின் பங்களிக்கும் பெயர்கள் (ஏதாவது பங்களிப்பு நிறுவன வியாபாரக் கம்பனியின் அல்லாது நிறுவப்பட்ட பெயரைக் குறிப்பிடுக.) If any partner/ partners is/ are know by any other Name/ Names, such Name/ Names	8. வணிகத்தின் பெயர் வியாபாரக் கம்பனிகளின் பங்களிக்கும் பெயர்கள் (ஏதாவது பங்களிப்பு நிறுவன வியாபாரக் கம்பனியின் அல்லாது நிறுவப்பட்ட பெயரைக் குறிப்பிடுக.) The Nationality of each partner of the firm. (If a copration the corporated Law)	9. தேசிய அடையாள அட்டை இல. (கூட்டுத் தாபனமாயின் பதிவுக்கடம்) National Identity Card No. (If a corporation, Registered No.)	10. வணிகத்தின் பெயர் வியாபாரக் கம்பனிகளின் ஒவ்வொரு பங்களிக்கும் பெயர்கள் (ஏதாவது பங்களிப்பு நிறுவன வியாபாரக் கம்பனியின் அல்லாது நிறுவப்பட்ட பெயரைக் குறிப்பிடுக.) The Usual Residence of each of the partners of the firm (If any partner is an Incorporated Company the Registered Principle Office should be stated)

11. අයිතිකරුවෙකු හෝ හවුල්කරුවකු වන්නා වූ වෙනත් නැම ව්‍යාපාරයකට නාමය හා ලියාපදිංචි කළ අංකය உரிமையாளர் அல்லது பங்காளராகும் வேறு எந்த வியாபாரத்தினதும் பெயர் மற்றும் பதிவிலக்கம் If the owner or partner in any other business the busi- ness name and Registration No.	12. අයිතිකරුවෙකු අධ්‍යක්ෂවරයෙකු වන්නා වූ සෑම සංස්ථාවකම නාමය හා ලියාපදිංචි අංකය உரிமையாளர் இயக்குநராகும் எல்லாக் கூட்டுத் தாபனங் களினதும் பெயர்கள் மற்றும் பதிவிலக்கம் If the owner is the director of any other Corporation, the Cporation name and Registration No.	13. වෙනත් යම් ව්‍යාපාරයක / රැකියාවක යෙදී සිටි නම් එහි ස්වභාවය வேறு ஏதேனும் வியாபாரத்தில்/தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்பின் அதன் நிலைமை The other occupation/ business (if any) of the owner.	14. වෙනත් යම් ව්‍යාපාර නාමයක් යටතේ ව්‍යාපාරය කරගෙන යන්නේ නම් එම ව්‍යාපාර නාමය வேறேதேனும் வியாபாரப் பெயரில் வியாபாரம் நடத்தப் படுமாயின் அப்பெயர் If the business is Carried on under any another name, such othe business name.
---	---	---	---

බස්නාහිර පළාතේ පළාත් ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් වෙතටයි / மேல் மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளருக்கு
To : The Provincial Registrar of business names for the Western Province

ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා ඉහත සඳහන් විස්තර වාර්තාව අප විසින් මෙයින් ඉදිරිපත් කරනු ලැබේ.
பதிவு செய்வதற்குத் தேவையான மேற்படி விவரக்கூற்றுக்கள் /என்னால் இத்தால் சமர்ப்பிக்கப்பட்டுள்ளன.
The above statement of particulars required for the purpose of registration is hereby furnished by us.

දිනය / திகதி / Date :

වෙළඳ සමාගම් හවුල්කරුවන්ගේ
අත්සන්
வியாபாரக கம்பனியின்
பங்காளர்களின்
கையொப்பங்கள்
Signatures of Partners

- වෙළඳාමක්, ආනයන/අපනයන කිරීමක් හෝ නිෂ්පාදනයක් නම් වෙළඳාම කරනු ලබන ආනයන / අපනයන හෝ නිෂ්පාදනය කරනු ලබන භාණ්ඩ පැහැදිලිව සටහන් කරන්න.
வியாபாரம்செய்தல், ஏற்றுமதி/இறக்குமதி செய்தல் அல்லது உற்பத்தி செய்தல் ஆயின் வியாபாரம் செய்யப்படும், ஏற்றுமதி/இறக்குமதி செய்யப்படும் அல்லது உற்பத்தி செய்யப்படும் பொருட்களைத் தெளிவாகக் குறிப்பிடுக.
If Trading/Import / Export or manufacture, state clearly the type of goods that are being traded / imported / expoted or manufactured.
 - ව්‍යාපාරික කටයුතු නියත වශයෙන්ම ආරම්භ කළ දිනය සඳහන් කරන්න. / வியாபார நடவடிக்கை முறைப்படி ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதியை இங்கே குறிப்பிடுக. / State here the actual date if commencement of Business activities.
 - මුල් අකුණුවලින් තැදින්වෙන වාසගම ඇතුළුව සම්පූර්ණ නම සඳහන් කරන්න. / முதல் எழுத்துக்களால் குறிக்கப்படும் பெயர்களுடன் முழுப்பெயரை இங்கே குறிப்பிடுக. / Full name with names denoted by Initials.
 - සාමාන්‍යයෙන් භාවිතාවෙන නමට අමතරව වෙනත් නමක් ඇතොත් එය (සම්පූර්ණයෙන්) / විවාහක කාන්තාවක් සම්බන්ධයෙන් නම් විවාහයට පෙර භාවිතා කළ නම (සම්පූර්ණයෙන්).
வழக்கமாகப் பාවිசுப்படும் பெயரை விட வேறு பெயர்கள் இருப்பின் முழுப் பெயர்கள்/விவாகமான பெண்ணாயின் விவாகத்தக்கு முன்னர் பாவிக்கப்பட்ட பெயர் (முழுப் பெயர்).
Any other Namé (in full) used in addition to the usual name. In case of a married woman the maiden name (in full)
 - සියළුම හවුල්කරුවන් මෙම අයදුම්පත්‍රයට අත්සන් තැබිය යුතුය. කොටුව තුළ පමණක් අත්සන් කරන්න.
பங்காளர் யாவரும் இப்படிவத்தில் கையொப்பமிடல் வேண்டும். சத்தியக் கடதாசியுடன் கையொப்பமிடப்படுவதாயின் ஒரு பங்காளர் இப்படிவத்தில் கையொப்பமிடலாம். கூட்டினுல் மாததிரம் கையொப்பமிடுக.
All the partners of the Firm should sign this application. Sign inside the cage only.
- * වෙස්පන්, ඡුද් ඇණවුම් හෝ තැපැල් ඇණවුම්වල යෙදවීම ලබන තැනැත්තා වශයෙන් "පළාත් ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර්, බස්නාහිර පළාත" යනුවෙන් සටහන් කර, ඒවා ලියාපදිංචි තැපැල් මගින් එවිය යුතුයි.
காசோவை, காசுக்கட்டளை அல்லது தபார் கட்டளை என்பவற்றின் கொடுப்பனைவைப் பெறுபவராக "மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளர், மேல் மாகாணம்" எனக்குறிப்பிட்டு அவை பதிவுத்தபால் மூலம் அனுப்பப்படல் வேண்டும்.
Cheques, Money Orders or Postal Orderes should be drawn in favour of "Provincial Registrar of Business Names, Western Province" and sent by registered post.